



Bilingual Poetry Reading on Harps for Hokkaido's 150th Anniversary

150th Winter Since the Naming of This Island *Hokkaido* ＊バイリンガル朗読とハープ～命名150年目の冬に

A Fund-Raising Event for Earthquake/Tsunami Orphans' College Education

Saturday, December 8th, 2018 19:00-20:30 (Doors Open @18:30)

SCARTS Court (Level 1, Sapporo Citizens' Communication Plaza, cnr. North 1 West 1 Tel: 011-271-1000)

＊Admission: 1,000Yen, ＊All proceeds will be donated to Tsunami/Earthquake Orphans' Collage Education

＊Booking Recommended at poetry.sapporo@gmail.com

＊**Talk & Reading (English & Japanese):** "Boys, Be Ambitious!" (Dr. William Clark), "Stopping by the Woods on a Snowy Evening" "Christmas Trees" (Robert Frost), "A Child's Christmas in Wales" (Dylan Thomas), "Before the Ice is in the Pools" "The Snow and Wind" "Winter Afternoon" (Emily Dickinson), "Lake Mashu" "In the Forest" "Swans" (Bunichiro Kawamura), "Blue Pond - the Secret is Out" "Two Sets of Footprints in the Snow" "Following the Memory of his Voice" (Yuriya)

＊**Harp Pieces : Solo & Accompaniment:** "Joy To The World" "Angels We Have Heard On High!" "Winter" (Vivaldi: The Four Seasons), "Waltz of the Flower" (Tchaikovsky: the Nutcracker)" "Ballad of Rainbow and Snow" "Ave Maria (Bach / Gnot)" "Skater's Waltz " " Winter Constellation" "Wintery Scene" " Troika" "Walking through the Snowy Streets" "The Sound of the Clock Tower Bell" "Glissando of Falling Snow" " Aurora's Glissando "



＊**Yuriya Kumagai (Reading & Singing on Harp, Interpreting and Translation)** Born in Sapporo, lived in the U.S.A. as a child, later in Australia, England and France. She is a conference interpreter and literary translator, professor at Sapporo University. As a performance poet, she has performed internationally at poetry festivals and poets' congresses and held poetry recitals. She is a winner of several poetry prizes and author of 7 books of poetry. She will read and sing to her own accompaniment on the harp.

＊**Michael Henshaw (Guest Reader):** Born in California, USA. He is a lecturer of English as a Foreign Language at the Faculty of Veterinary Medicine, Hokkaido University. His research fields include international environmental history and teaching of science communication in English. As part of media and communication activities, he has also been a narrator for "Wild Hokkaido" (NHK World) and a radio DJ.

＊**Tomomi Matsuura (Guest Harpist: Grand Harp & Irish Harp):** She is an award-winning, highly acclaimed harpist. Studied at Tokyo University of Arts (BA) and Queensland Conservatorium Griffith University (MA). Former member of The Queensland Orchestra. Winner of the Japan Harp Contest (Advanced Category), Philip Power Harp Scholarship Competition and its Best Performance Award. She currently performs as a soloist as well as a member of orchestras.

Organiser • Yuriya Kumagai's Research Office, Sapporo University Supporting Organisations: Hokkaido Prefecture,
The City of Sapporo, Hokkaido Museum of Literature, Sapporo International Communication Plaza Foundation